

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」

試卷組別：國民中學組

試卷族語別：太魯閣語別

一、填充題－漢字譯寫族語：

請以「原住民族語言書寫系統」寫出下列漢字對應的太魯閣語讀音。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	書桌	()
2	時間	()
3	滿	()
4	想念	()
5	籃子	()
6	什麼	()
7	河流	()
8	老師	()
9	熱	()
10	慢慢的	()
11	風	()
12	貓頭鷹	()
13	孩子	()
14	形狀	()
15	鄰近	()

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」試卷

二、填充題－族語譯寫漢字：

請以正楷寫出下列題目中太魯閣語對應的漢字。共15題，
每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計
分。

題號	題目	答案
1	bubu	()
2	tluong	()
3	ayug	()
4	hmut	()
5	hangan	()
6	huling	()
7	kuyuh	()
8	dgiyaq	()
9	inu	()
10	hngkawas	()
11	uxay	()
12	rudux	()
13	mdawi	()
14	qmbubu	()
15	krpuhan	()

三、選擇題－漢語對譯族語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- | | |
|------------|--|
| () 1. 說 | (1) rapit (2) rudan (3) rmngaw (4) rulung |
| () 2. 橘子 | (1) mami (2) maxal (3) msgus (4) musa |
| () 3. 臉 | (1) daya (2) dha (3) durun (4) dqras |
| () 4. 傍晚 | (1) mgrbu (2) jiyan (3) kndaxan (4) gbiyan |
| () 5. 夏天 | (1) rhngun (2) rwahi (3) rbagan (4) rawa |
| () 6. 瓢 | (1) nabi (2) pratu (3) quway (4) sahug |
| () 7. 滿 | (1) msuwiq (2) knsula (3) htngay (4) mhbuiy |
| () 8. 舌頭 | (1) hakaw (2) hma (3) hiyi (4) hngkawas |
| () 9. 採 | (1) qmiyut (2) lmamu (3) mangal (4) qmada |
| () 10. 星星 | (1) phpah (2) pnaah (3) ppnagrah (4) pqita |
| () 11. 筷子 | (1) quway (2) qriji (3) qbahun (4) uri |
| () 12. 下雨 | (1) qmuyux (2) qmita (3) qbahang (4) qmi |
| () 13. 休息 | (1) mksa (2) mtaqi (3) mspi (4) msangay |
| () 14. 聞 | (1) sapah (2) ska (3) spriq (4) smknux |
| () 15. 蟋蟀 | (1) psiyus (2) qbhni (3) kuwi (4) purung |
| () 16. 貓 | (1) ngiyaw (2) miyah (3) mrrawa (4) mhapyu |
| () 17. 不是 | (1) uri (2) uxay (3) uyas (4) uqa |
| () 18. 狗 | (1) hug (2) huling (3) hiyug (4) hangan |
| () 19. 烏龜 | (1) kiyig (2) kinga (3) kntuy (4) kuluk |
| () 20. 動 | (1) tmalang (2) msangay (3) mlglug (4) skiya |
| () 21. 自己 | (1) nanak (2) lala (3) nasi (4) isu |
| () 22. 拍手 | (1) tmsamat (2) tmapaq (3) tama (4) tgeinu |
| () 23. 嘴巴 | (1) qrijil (2) qpahun (3) quwaq (4) nii |
| () 24. 肝臟 | (1) rulung (2) rumul (3) ruwan (4) rngaw |
| () 25. 成熟 | (1) mhada (2) mrawa (3) mgrbu (4) mlata |

- () 26. 鳥 (1) idas (2) bngay (3)qbhni (4)hakaw
- () 27. 肚子 (1) sisil (2) biyaw (3)buyas (4)dsun
- () 28. 藍色 (1) mami (2) mtalux (3)mrawa (4)mtlaw
- () 29. 黑色 (1) manu (2) mqalux (3) mdamay (4)mrawa
- () 30. 螃蟹 (1) karang (2) knuwan (3)grig (4)hmut
- () 31. 熊 (1) Kuni (2) knuwan (3)kumay (4)kiya
- () 32. 六 (1) manu (2) mataru (3) mqalux (4)mtduwa
- () 33. 心臟 (1)tama baraq (2)mdawi (3)mлатат (4)manu
- () 34. 教會 (1) purung (2) priyax (3) pncingan (4)pnrhulan
- () 35. 紅色 (1) emptrima (2) emphlama (3) bubu (4)embanah
- () 36. 謝謝你 (1)Mhuway su balay. (2)Mqrinut su balay.
(3)Mqaras su balay. (4)Mhuway nami balay.
- () 37. 妳真的很漂亮 (1)Aji hmut knsuyang qtaan. (2)Ida malu qtaan ka yaku. (3)Mseejiq ku bi qtaan. (4)Mseejiq su bi qtaan.
- () 38. 小心蛇 (1)Qlhangl ka qpatul bkiluh. (2)Qlhangl ka arung. (3)Qlhangl ka quyu. (4)Qlhangl ka kleybang.
- () 39. 你要去哪裡呢 (1)Mowsa su hini? (2)Mowsa su inu? (3)Maha ku inu? (4)Maha ku gaing?
- () 40. 山豬正在生氣 (1)Nii msaang ka babuy. (2)Nii msaang ka kacing. (3)Nii msaang ka kumay. (4)Nii msaang ka bowyak.
- () 41. 不要隨意生氣 (1)Iya kparu hnang su. (2)Iya hmut ksaang. (3)Iya psgaaw seejiq. (4)Purug lnglungan su msaang.
- () 42. 烏龜正走過來 (1)Gisu mksa hini ka rayung. (2)Gisu mksa hini ka kacing. (3)Gisu mksa hini ka kumay. (4)Gisu mksa hini ka kuluk.

- () 43. 熊是不能惹 (1)Ini tduwa phrisun ka purung. (2)Ini tduwa
的 tndhuun ka rapit. (3)Ini tduwa rjingun ka quyu
shus (4)Ini tduwa rjingun ka kumay.
- () 44. 請問芳名 (1)Manu uqun su. (2)Ima kuyuh su. (3)Ima snaw
su. (4)Ima hangan su?
- () 45. 蝴蝶飛走了 (1)Wada skiya ka klaway da. (2)Wada skiya ka
kradaw da. (3)Wada ungat ka kjiraw da. (4)Wada
skiya ka bgiya da.
- () 46. 不要再哭了 (1)Iya lingis da hug? (2)Iya qnaqix kuxul da
好嗎 hug? (3)Asi qqaras hug? (4)Asi lingis kdjiyax?
- () 47. 我很難過 (1)Malu kuxul mu. (2)Naqih ku bi kuxul. (3)Naqih
Inglungan mu. (4)Naqih kuxul mu shiga.
- () 48. 再見啦 (1)Usa da. (2)Kaway saku. (3)Swayay ta da
(4)Iya ta strung da.
- () 49. 我非常高興 (1)Meuyas ku bi balay. (2)Mqsuqi ku mqaras da.
(3)Mqaras ku bi balay. (4)Qrasi ka lnglungan su.
- () 50. 牛排真好吃 (1)Malu bi uqun ka btriq kacing. (2)Malu bi uqun
ka tkrang kacing. (3)Malu bi uqun ka buut
kacing. (4)Malu bi uqun ka heyrang kacing

四、選擇題—族語對譯漢語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| () 1. sbiki | (1)檳榔 (2)果實 (3)香蕉 (4)蘋果 |
| () 2. mdrumut | (1)勤勞 (2)懶惰 (3)浪費 (4)吝嗇 |
| () 3. dowriq | (1)眼睛 (2)耳朵 (3)頭髮 (4)鼻子 |
| () 4. empusal rima | (1)45 (2)75 (3)15 (4)25 |
| () 5. balay | (1)假的 (2)平的 (3)真的 (4)寬的 |
| () 6. tluung | (1)站立 (2)跑 (3)坐下 (4)跳 |
| () 7. tunux | (1)手 (2)肚臍 (3)喉嚨 (4)頭 |
| () 8. yamu | (1)我們 (2)他們 (3)你們 (4)自己 |
| () 9. tgeinu | (1)哪裡 (2)箭 (3)路 (4)漂亮 |
| () 10. qmi | (1)閉眼 (2)直視 (3)張開 (4)眯眼 |
| () 11. ruwan | (1)外面 (2)裡面 (3)旁邊 (4)那邊 |
| () 12. piya | (1)很多 (2)多少 (3)是誰 (4)看 |
| () 13. bruwa | (1)風 (2)雨 (3)太陽 (4)雷 |
| () 14. mrrawa | (1)哭泣 (2)玩耍 (3)跌倒 (4)滑落 |
| () 15. mnan | (1)他們 (2)我們 (3)你們 (4)大家 |
| () 16. qbsuran | (1)哥哥;姐姐 (2)弟弟 (3)爸爸 (4)祖父 |
| () 17. pila | (1)錢 (2)很多 (3)浪費 (4)很少 |
| () 18. shjil | (1)重 (2)飄 (3)輕 (4)抬 |
| () 19. ruru | (1)鵝 (2)牛 (3)鹿 (4)鴨 |
| () 20. rawa | (1)書包 (2)籃子 (3)帶子 (4)喊叫 |
| () 21. meiyah | (1)出門 (2)郊遊 (3)回來 (4)游泳 |
| () 22. rmisuh | (1)畫 (2)跑 (3)跳 (4)追 |
| () 23. rktu | (1)膽 (2)腎 (3)胃 (4)胸 |
| () 24. msangay | (1)加班 (2)休息 (3)過勞 (4)郊遊 |
| () 25. mtutuy | (1)坐下 (2)跑 (3)走 (4)起來 |

- () 26. baraq (1)肺 (2)胃 (3)心 (4)肝
- () 27. tama baraq (1)肝臟 (2)脾臟 (3)心臟 (4)胃
- () 28. kdjiyax (1)今天 (2)明天 (3)每天 (4)昨天
- () 29. qrasun (1)難過 (2)高興 (3)痛苦 (4)悲傷
- () 30. malu (1)壞的 (2)爛的 (3)熟的 (4)好的
- () 31. bbaraw (1)短的 (2)長的 (3)慢的 (4)快的
- () 32. bgihur (1)風 (2)雨 (3)淚 (4)水
- () 33. seejiq (1)靈 (2)熊 (3)人 (4)狗
- () 34. mgpajiq (1)黃色 (2)黑色 (3)紅色 (4)綠色
- () 35. biyaw (1)慢 (2)要 (3)快 (4)走
- () 36. Sprui bi qmita ka rudan. (1)你當學像小孩 (2)你當尊敬師生 (3)你當尊敬長輩 (4)你當學習長輩
- () 37. Plwani qnawal ka hiya. (1)請打電話給我 (2)請打電話給他 (3)請給他鐵絲 (4)請告訴我電話
- () 38. embiyax ku balay. (1)你很好 (2)大家好 (3)我很好 (4)他很好
- () 39. Gaga meuyas ka sisil. (1)老鷹在唱歌 (2)繡眼鳥在唱歌 (3)蟬兒在唱歌 (4)青蛙在唱歌
- () 40. Rima ka hngkawas mu. (1)我二歲 (2)我三歲 (3)我四歲 (4)我五歲
- () 41. Pnaah ku alang Bsuring. (1)我從富世來 (2)我從花蓮來 (3)我從秀林來 (4)我從萬榮來
- () 42. Gaga inu ka ppatas su hug? (1)你的筆在哪裡呢? (2)你的紙在哪裡呢? (3)你的刀子在哪裡呢? (4)你的書包在哪裡呢?
- () 43. Laqi ku empatas ka yaku. (1)我是老師 (2)我是學生 (3)你是學生 (4)你是老師
- () 44. Bubu mu ka gaga. (1)那是我的媽媽 (2)那是你的媽媽 (3)那是他的媽媽 (4)那是我們的媽媽
- () 45. Hbaraw bi ka (1)我的朋友很多 (2)你的朋友很多 (3)他的

- lupung mu. 朋友很多 (4)我的老師很多
- () 46. Mdrumut bi ka (1)這個孩子非常勤勞 (2)那個孩子非常勤勞
laqi gaga. (3)那個朋友非常勤勞 (4)這個人非常勤勞
- () 47. Empitu hiyi ka (1)我家有5個人 (2)我家有6個人 (3)我家有7
ruwan sapah mu. 個人 (4)我家有8個人
- () 48. Mnkala idas da. (1)太陽出來了 (2)月亮出來了 (3)星星出來
了 (4)木星出來了
- () 49. Iya saku rngai. (1)不要講他 (2)不要講你 (3)要講自己 (4)
不要講我
- () 50. Maspat tuki smka (1)現在七點半鐘 (2)現在九點半鐘 (3)現在
ka sayang. 八點半鐘 (4)現在十點半鐘